

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 5:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I dożył Mahalaleel sto i sześćdziesiąt pięć lat i zrodził — Jareda.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Mahalalel* żył sześćdziesiąt pięć lat i zrodził Jereda. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Mahalalel miał sześćdziesiąt pięć lat, kiedy urodził mu się Jered.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mahalaleel żył sześćdziesiąt pięć lat i spłodził Jareda.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Mahalaleel żył sześćdziesiąt i pięć lat, i spłodził Jareda.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Malaleel zaś żył sześćdziesiąt i pięć lat i zrodził Jareda.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy Mahalaleel miał sześćdziesiąt pięć lat, urodził mu się syn Jered.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mahalalel żył sześćdziesiąt pięć lat i zrodził Jereda.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mahalaleel miał sześćdziesiąt pięć lat, gdy został ojcem Jereda.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy Mahalaleel miał sześćdziesiąt pięć lat, spłodził Jereda.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Po urodzeniu się Jereda żył Mahalalel osiemset trzydzieści lat; miał jeszcze synów i córki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Mahalalel miał sześćdziesiąt pięć lat, gdy urodził mu się syn Jered.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пожив Малелеїл сто шістьдесять п'ять літ і породив Яреда.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Mahalalel przeżył sześćdziesiąt pięć lat i spłodził Jereda.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Mahalalel żył sześćdziesiąt pięć lat. Potem został ojcem Jareda.

¹⁾ Mahalalel, מַהֲלֵלֵל (mahalal'el), czyli: uwielbienie Boga. Zob. <x>160 11:4</x>.